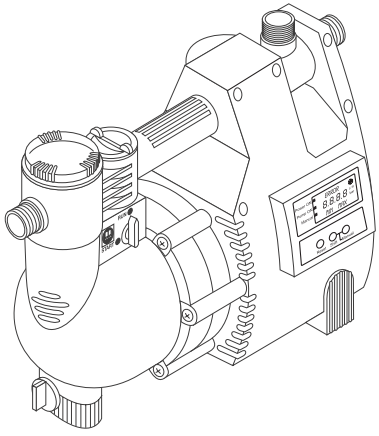
GARDENA



4000/4 LCD	**Art. 1763**
4000/5 LCD	**Art. 1765**
5000/5 LCD	**Art. 1767**
6000/5 Inox LCD	**Art. 1769**

D **Gebrauchsanweisung**
Hauswasserautomat

GB **Operating Instructions**
Pressure Tank Unit

F **Mode d'emploi**
Station de pompage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Hydrofoorpomp

S **Bruksanvisning**
Pumpautomat

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa ad intervento automatico

E **Manual de instrucciones**
Bomba doméstico

P **Instruções de utilização**
Bomba de Pressão

DK **Brugsanvisning**
Husvandværk

GARDENA Station de pompage 4000/4 LCD, 4000/5 LCD, 5000/5 LCD, 6000/5 Inox LCD

Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe de surface pour arrosage. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.

Par mesure de sécurité, il est interdit aux enfants et jeunes de moins de 16 ans de même qu'aux personnes non familiarisées avec le présent mode d'emploi d'utiliser cette station de pompage.

F

➔ Conserverez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières :

1. Domaine d'application de votre station de pompage GARDENA 26
2. Consignes de sécurité 27
3. Fonctionnement et affichage 27
4. Mise en service 29
5. Utilisation 30
6. Mise hors service 32
7. Entretien 32
8. Elimination des incidents 33
9. Accessoires disponibles 36
10. Données techniques 36
11. Garantie 37

1. Domaine d'application de votre station de pompage GARDENA

Domaine d'utilisation de votre station de pompage:

Les stations de pompage GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique pour alimenter des arroseurs ou des systèmes d'arrosage dans les jardins privatifs à partir d'une rivière, d'un étang par exemple, ou encore pour alimenter des installations domestiques en eau courante.

Si vous vous servez de la pompe comme surpresseur, veillez à ne pas dépasser la pression intérieure maximale de 6 bar tolérée par la pompe côté refoulement. Cette pression côté refoulement est égale à la somme de pression générée par la pompe et de la pression que vous souhaitez augmenter.

Liquides transportés :

La station de pompage GARDENA peut s'employer pour transporter de l'eau de pluie, de l'eau courante et de l'eau de piscine chlorée.

Important :

La station de pompage GARDENA n'est pas conçue pour une utilisation continue (par ex. application industrielle, circulation continue). Il est interdit de refouler des liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs (comme l'essence, le pétrole ou des diluants pour laque cellulosique), de l'eau salée ou des produits alimentaires. La température du liquide transporté ne doit pas excéder 35 °C.
Videz la station de pompage avant les premiers gels (6. Mise hors service).

2. Consignes de sécurité

Danger ! Décharge électrique !

Il y a risque d'électrocution par le courant électrique.

➔ Avant le remplissage, après arrêt de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

Choix de l'emplacement

Attention ! L'utilisation de la pompe près des piscines, bassins ou autres endroits de ce type n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin de jardin. Pour plus de sécurité, vous pouvez utiliser un disjoncteur différentiel courant.

➔ Veuillez consulter votre électricien.

Câbles de connexion au réseau

Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble caoutchouc H07 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les objets tranchants.

➔ Ne soulevez pas la pompe par son câble. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

En Autriche

En Autriche, l'installation électrique doit nécessairement répondre à la norme ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 - 2022.1. De ce fait, toute utilisation de l'interrupteur manométrique avec une pompe pour arrosage de surface autour d'une piscine ou d'un bassin suppose le recours à un transformateur de séparation.

➔ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité

Procédez à un controle visuel

➔ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée.

➔ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Sécurité de fonctionnement

➔ N'exposez pas la pompe à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement très humide.

Pour éviter le fonctionnement à vide de la pompe, assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve en permanence dans le liquide à aspirer.

➔ Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer !

En cas d'activation du mode manuel pour la recherche d'un incident de fonctionnement, la pompe ne doit pas fonctionner plus de 10 min. côté refoulement fermé (1 cycle).

Le nombre de cycles d'amorçage consécutifs de la pompe est limité à 4 (un cycle dure 4 minutes).

➔ Laissez ensuite refroidir la pompe.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

➔ Si l'eau contient du sable, utilisez en plus une crépine.

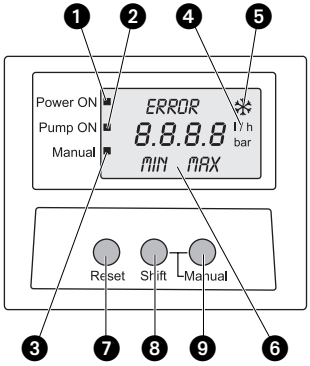
Le débit minimum est de 140 l/h (= 2,3 l/min). Ne branchez pas d'accessoires d'arrosage possédant un débit inférieur.

Assurez-vous que les raccordements électriques se trouvent dans des endroits à l'abri de tout débordement d'eau ou inondation.

3. Fonctionnement et affichage

La station de pompage possède une commande électronique. La commande électronique est activée par les impulsions de l'interrupteur manométrique et par la détection de débit de la protection contre la marche à sec. L'interrupteur manométrique est réglé d'origine sur une pression de déclenchement d'env. 2,0 bar (= hauteur de 20 m). Ce réglage peut être modifié au besoin par le Service Après-Vente GARDENA.

La protection contre la marche à sec protège la pompe des dommages en la coupant si nécessaire.



Affichage de la commande électronique

❶ **Voyant Power ON:**
La pompe est raccordée au secteur.

❷ **Voyant Pump ON:**
Pompage en cours.

❸ **Indicateur Manual:**
N'est affiché qu'en fonctionnement manuel.

❹ **Indicateur l/h ou bar:**
Montre si l'affichage se réfère au débit ou à la pression.

❺ **Symbole gel:**
La température dans la pompe était ou est inférieure à 3 °C.

❻ **Indicateur *MIN MAX*:**
MIN: Le débit est inférieur à 300 l/h (5 l/min)
MAX: Le débit est maximal.

❼ **Touche Reset:**
Sert à remettre à zéro l'affichage de débit cub.2, à effacer le symbole de gel et à la remise en service après un dérangement.

❽ **Touche Shift:**
Permet de naviguer dans l'affichage.

❾ **Touche Manual:**
Sert au pompage manuel en pressant simultanément la touche **Shift**.

Etats de fonctionnement

Cycle d'amorçage	Power ON ■ / Pump ON □ / Manual — 01	Le témoin **"Pump ON"** clignote.	La pompe essaye d'aspirer de l'eau en 4 minutes max.
Débit pendant le fonctionnement (la pompe refoule de l'eau)	Power ON ■ / Pump ON ■ / Manual — 2100 l/h		Débit > 300 l/h jusqu'au *MAX* (affichage par pas de 100 l/h).
	Power ON ■ / Pump ON ■ / Manual — l/h MAX		Débit maximal.
	Power ON ■ / Pump ON ■ / Manual — l/h MIN		Débit > 140 l/h et < 300 l/h.
	Power ON ■ / Pump ON □ / Manual — l/h MIN	Le témoin **"Pump ON"** clignote.	Débit < 140 l/h.
Veille	Power ON ■ / Pump ON / Manual — Auto		Pas de prélèvement d'eau et la pompe s'est coupée à la pression maximale.

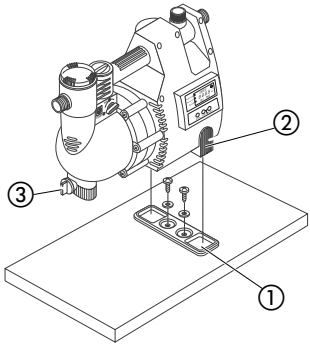
4. Mise en service

Emplacement:

Le lieu d'installation doit être dur, sec et bien ventilé. Il doit garantir une position stable à la station de pompage.

➔ Placez la pompe à une distance de sécurité suffisante du liquide à aspirer.

Installation fixe de la station de pompage:



La plaque de fixation empêche le glissement de la pompe.

1. Vissez la plaque ① sur un support adéquat.
2. Placez la pompe avec les deux pieds ② sur le support.

Sous le bouchon de vidange, prévoyez la pose d'un récipient collecteur de taille suffisante pour vidanger la pompe ③ ou le réseau.

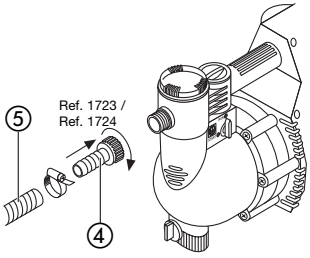
Installez la pompe si possible à un niveau plus élevé que la surface de l'eau à pomper. Si cela devait s'avérer impossible, montez un robinet d'arrêt résistant à la dépression entre la pompe et le tuyau d'aspiration, par exemple pour nettoyer la crépine intégrée.

En cas d'installation fixe de la pompe en vue de l'alimentation de la maison, reliez la station au réseau de conduites non par des tuyaux rigides mais par des flexibles en vue de réduire les bruits et d'éviter l'endommagement de l'interrupteur manométrique suite à des vibrations.

Pour une installation fixe, montez des robinets d'arrêt aussi bien du côté refoulement que du côté aspiration. Ceci est important par ex. pour les travaux d'entretien et de nettoyage ou pour les mises à l'arrêt.

Les pièces de raccordement côté aspiration et côté refoulement ne doivent être serrées qu'à la main.

Branchement du tuyau sur le côté aspiration:



Ne pas utiliser côté aspiration des accessoires de raccordement automatique. Utiliser un flexible d'aspiration résistant à la dépression, par ex.:

- Nécessaire d'aspiration GARDENA **réf. 1411**
- Flexible d'aspiration pour puits piqué GARDENA, **réf. 1729**.

Pour raccourcir la durée de réamorçage:

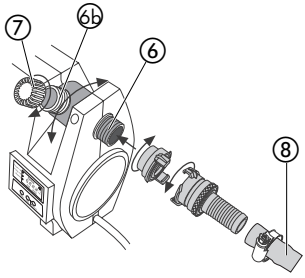
- Nous vous recommandons d'utiliser un tuyau d'aspiration à clapet anti-retour, qui empêche le tuyau de se vider après l'arrêt de la station de pompage.
- Si la hauteur manométrique est grande, utilisez un tuyau d'aspiration de petit diamètre.

1. Fixez le tuyau d'aspiration résistant à la dépression ⑤ à l'aide d'un adaptateur (par ex. **réf. 1723 / 1724**) ④ sur l'embout d'aspiration de la pompe et visser jusqu'à ce que la connexion soit parfaitement hermétique.
2. Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, nous vous recommandons de fixer le tuyau d'aspiration à un point supplémentaire (par exemple à un piquet en bois) ⑤, *pour que la pompe reste bien en équilibre.*

Si le liquide aspiré est chargé de fines particules, il est recommandé d'utiliser en plus du filtre intégré un **pré-filtre pour pompe GARDENA réf. 1730 / 1731**.

F

Branchement du tuyau sur le côté refoulement:



Le tuyau peut être branché au choix sur le filetage 26/34 (33,3 mm, G1) du raccord orientable 120° ⑥b ou sur le raccord horizontal ⑥.

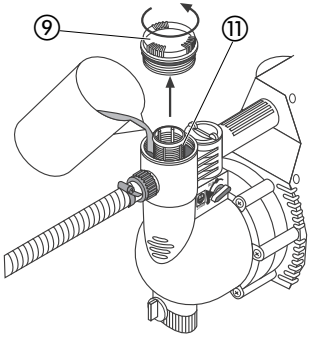
1. Obturez le raccord non utilisé avec le bouchon ⑦ joint.
2. Reliez le tuyau de refoulement ⑧ sur l'embout de refoulement.

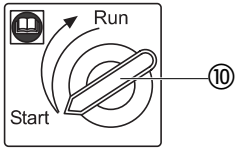
CONSEIL:
Utilisez des tuyaux résistant à la pression, par ex. le tuyau Profesionnal ou Super Professional GARDENA de diamètre 19 mm (3/4''), **réf. 4892 / 4922**. Pour optimiser les performances de la pompe, utilisez les accessoires de raccordement grand débit GARDENA pour tuyaux 19 mm.
Ne jamais utiliser des tuyaux d'aspiration.

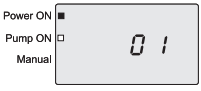
F

5. Utilisation

Mise en route de la station de pompage:







Cycle d'amorçage

Danger ! Décharge électrique !
Il y a risque d'électrocution par le courant électrique.
→ Débranchez la station de pompage avant le remplissage.

Attention ! Risque de fonctionnement à sec de la pompe.
→ Remplissez, avant chaque mise en service, la pompe de liquide jusqu'au débordement (env. 2 à 3 l).

1. Ouvrez le couvercle ⑨ de la crépine à la main.
2. Tournez le commutateur ⑩ sur **START**.
   Le clapet anti-retour intégré s'ouvre.
3. Ouvrez les organes d'arrêt montés sur le tuyau de refoulement (appareils raccordés, aquastop, etc.) pour que l'air puisse s'échapper au moment de l'amorçage.
4. Evacuez l'eau résiduelle dans le tuyau de refoulement afin que l'air puisse s'échapper lors du remplissage et de l'amorçage de la pompe.
5. Versez lentement le liquide à pomper par la tubulure de remplissage ⑪ jusqu'au trop-plein (env. 2 à 3 l).
6. Refermez le couvercle ⑨ de la crépine à la main.

La hauteur d'amorçage automatique maximale indiquée de 9 m (réf. 1769, 8 m) ne peut être atteinte que si la pompe est remplie jusqu'au trop-plein au travers de la tubulure de remplissage ⑪ et si le tuyau de refoulement est tenu vers le haut, pendant le remplissage et l'auto-amorçage pour empêcher que l'eau ne puisse s'échapper. Dans le cas d'un tuyau d'aspiration équipé d'un clapet anti-retour, il est inutile de tenir le tuyau de refoulement vers le haut.

7. Branchez la fiche secteur sur une prise 230 V / 50 Hz.

Attention ! La pompe démarre automatiquement !

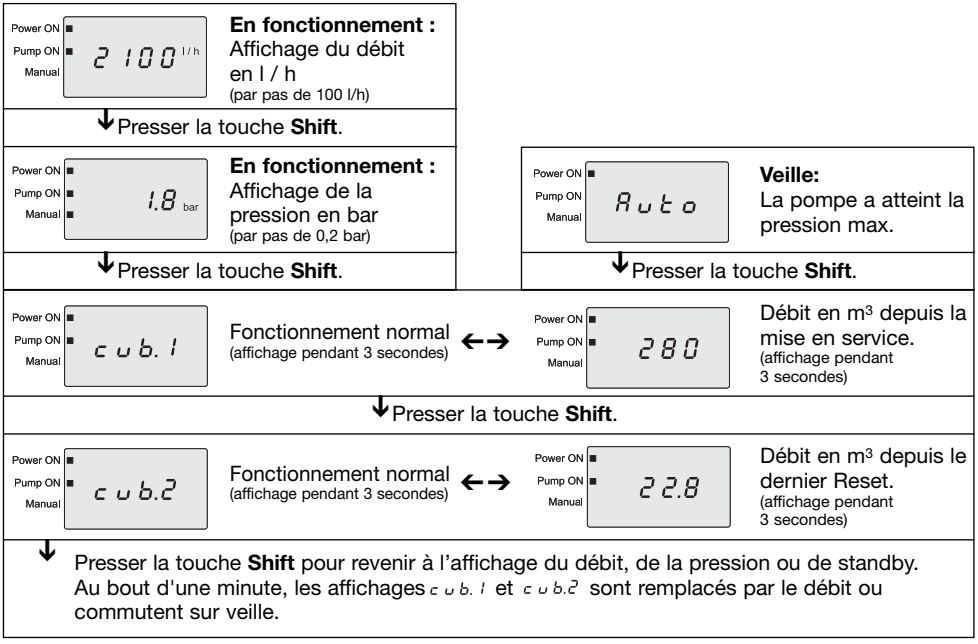
Pendant le cycle d'amorçage (*01*), la pompe tente d'aspirer en 4 minutes au maximum

Fonctionnement normal (veille)

8. Une fois l'amorçage accompli, tournez le commutateur ⑩ sur **RUN**.
9. Refermez les organes d'arrêt dans la conduite de refoulement.

Lorsque la pression max. est atteinte, la pompe se coupe automatiquement. Le fonctionnement normal (veille) est atteint (Auto).

Les affichages changent :


Power ON
Pump ON
Manual
2100 l/h
En fonctionnement : Affichage du débit en l / h (par pas de 100 l/h)
Presser la touche Shift.
1.8 bar
En fonctionnement : Affichage de la pression en bar (par pas de 0,2 bar)
Presser la touche Shift.
Auto
Veille: La pompe a atteint la pression max.
Presser la touche Shift.
cub.1
Fonctionnement normal (affichage pendant 3 secondes)
280
Débit en m³ depuis la mise en service. (affichage pendant 3 secondes)
Presser la touche Shift.
cub.2
Fonctionnement normal (affichage pendant 3 secondes)
22.8
Débit en m³ depuis le dernier Reset. (affichage pendant 3 secondes)
Presser la touche Shift pour revenir à l'affichage du débit, de la pression ou de standby. Au bout d'une minute, les affichages cub.1 et cub.2 sont remplacés par le débit ou commutent sur veille.

Touche RESET:

Remise à zéro de l'affichage du débit cub.2 :
En pressant la touche **RESET** dans l'état de fonctionnement cub.2 (débit en m³ depuis le dernier Reset), seul l'affichage cub.2 est remis à 0. Ceci permet de mesurer le débit à intervalles de temps quelconques.

➔ Maintenez la touche **RESET** enfoncée pendant 2 secondes.

Remise en service après un incident de fonctionnement:
En cas d'incident, il est possible d'avancer la remise en service de la pompe par pression de la touche **RESET**.

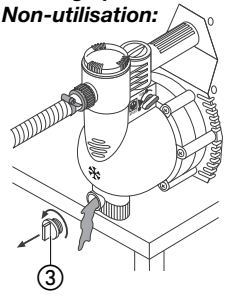
➔ Pression de la touche **RESET**.

Le symbole de gel disparaît lorsque la touche **RESET** a été pressée.

F

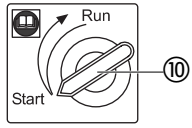
6. Mise hors service

Stockage pendant l'hiver / Non-utilisation:



Videz la station de pompage avant les premiers gels.

1. Débranchez la fiche secteur de la pompe.
2. Tournez le commutateur ⑩ sur **START**.
3. Videz la pompe en dévissant le bouchon de purge ③.
   La station de pompage se vide.
4. Entreposez la station de pompage à l'abri du gel et au sec.



Elimination :
(suivant RL2002/96/CE)

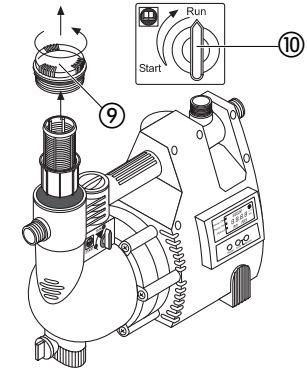
L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être éliminé dans les règles.

7. Entretien

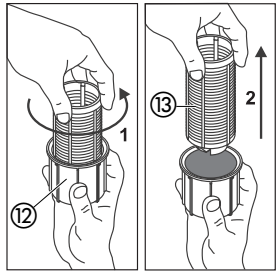
Danger ! Décharge électrique !
Il y a risque d'électrocution par le courant électrique.

→ Débranchez la fiche secteur avant l'entretien.

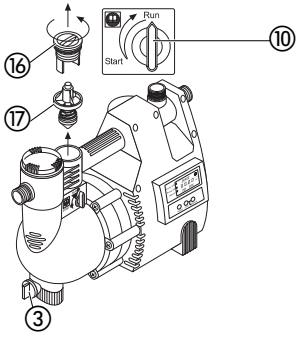
Nettoyage du filtre intégré:



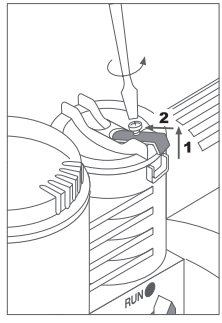
1. Tournez le commutateur ⑩ sur **RUN**.
2. Le cas échéant, fermez tous les organes d'arrêt côté aspiration.
3. Dévissez le couvercle ⑨ de la crépine.
4. Retirez le filtre par le haut, à la verticale.
5. Tenez fermement le gobelet ⑫. Tournez le filtre ⑬ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **1** et retirez-le **2** (fermeture baïonnette).
6. Lavez le gobelet sous l'eau du robinet et nettoyez-le par exemple avec une brosse souple.
7. Remontez le filtre dans l'ordre inverse.



Nettoyage du clapet anti-retour:



1. **Débranchez la fiche secteur.**
2. Tourner le commutateur rotatif ⑩ sur **START**.
3. Le cas échéant, fermez tous les organes d'arrêt côté aspiration.
4. Ouvrez tous les orifices de prélèvement pour décharger le côté refoulement.
5. Dévissez lez bouchon de purge ③ et laissez l'eau s'écouler.
6. Desserrez la vis ⑭ et poussez le support ⑮ vers le haut **1** et l'arrière **2** dans la rainure du logement.
7. Dévissez le couvercle ⑯ de la soupape anti-retour avec un outil approprié.



8. Retirez le clapet anti-retour ⑰ et nettoyez-le sous l'eau du robinet.
9. Remontez le clapet anti-retour dans l'ordre inverse.
10. Remettez la station de pompage en marche (voir 5. Utilisation).

8. Elimination des incidents

Danger ! Décharge électrique !
Il y a risque d'électrocution par le courant électrique.

➔ Débranchez la station de pompage avant de réaliser un dépannage.

Pas d'affichage

Cause possible	Remède
Panne de courant.	➔ Contrôlez la protection et les conduites.
Le disjoncteur thermique de la pompe s'est déclenché suite à une surchauffe.	➔ Débranchez la fiche secteur et laissez refroidir la pompe. ➔ Veillez à ce que le liquide véhiculé ne dépasse pas la température maximale admissible (35°C). ➔ Veillez à une ventilation adéquate.
Coupure électrique.	➔ Envoyez la pompe au Service Après-Vente GARDENA.
Rayonnement solaire direct (température d'affichage > 65°C).	➔ La fonction reste active. L'indication s'affiche après l'abaissement de la température.

La pompe a essayé de s'amorcer pendant 4 minutes après sa mise en service. Après une minute d'attente, elle effectuera un nouvel essai (affichage *01*).

Après 4 tentatives d'amorçage, la pompe s'est arrêtée.

Cause possible	Remède
Fuites du côté aspiration.	➔ Contrôlez tous les raccords d'aspiration.
L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est plus dans l'eau.	➔ Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau.
Le réservoir d'eau (par ex. citerne) est vide.	➔ Assurez-vous d'un niveau d'eau suffisant.
Le filtre d'aspiration ou le clapet anti-retour est bouché.	➔ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.

La pompe s'est arrêtée.

Cause possible	Remède
Le commutateur du clapet anti-retour est réglé sur **START**.	➜ Tournez le commutateur sur **RUN**.
Le clapet anti-retour de l'interrupteur manométrique est bloqué.	➜ Nettoyez le clapet anti-retour. (cf. 7 Entretien).
Fuites du côté refoulement.	➜ Contrôlez l'étanchéité du tuyau de refoulement ou du consommateur connecté.
Encrassement du rotor de la sécurité manque d'eau.	➜ Contactez le Service Après-Vente GARDENA.
Débit < 140 l/h pendant plusieurs minutes.	➜ Augmentez le débit.

Remarque : une petite fuite (quelques ml) suffit à rendre la pression inférieure au seuil d'enclenchement. Souvent cette situation est provoquée par de petites fuites au robinet ou à la chasse d'eau.

Le témoin **"Pump ON"** clignote.

Manque d'eau pendant le fonctionnement. La pompe essaie de s'amorcer 2 fois (pompage 4 min. avec une pause de 1 min).

La pompe se trouve en état d'attente avant d'effectuer un nouvel essai d'amorçage après 1 min / 1 h / 5 h / 24 h.

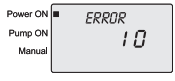
Le témoin **"Pump ON"** clignote.

La pompe essaie de s'amorcer 3 fois (pompage de 4 min après 1 h / 5 h / 24 h de pause).

La pompe s'arrête après 5 essais d'amorçage.

Cause possible	Remède
Fuites du côté aspiration.	➜ Contrôlez tous les raccords d'aspiration.
L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est plus dans l'eau.	➜ Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau.
Le réservoir d'eau (par ex. citerne) est vide.	➜ Assurez-vous d'un niveau d'eau suffisant.
Le filtre d'aspiration ou l'anti-retour est bouché.	➜ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.

Après avoir remédié aux défauts *ERROR 02*, *ERROR 03*, *ERROR 04*, *ERROR 07*, *ERROR 09* la pompe ne peut être remise en service qu'en pressant la touche **Reset**.

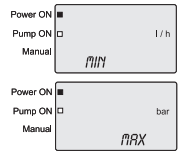


La pompe s'est mise en marche et à l'arrêt fréquemment malgré l'absence de prélèvement d'eau.

Cause possible	Remède
Fuites du côté refoulement.	➜ Contrôlez l'étanchéité de la conduite de refoulement ou du consommateur raccordé.

	Cause possible	Remède
	Dépôts de saletés sur l'aile de la sécurité manque d'eau.	➜ Contactez le Service Après-Vente GARDENA.
	Débit < 140 l/h pendant plusieurs minutes.	➜ Augmentez le débit.
	Remarque : une petite fuite (quelques ml) suffit à rendre la pression inférieure au seuil d'enclenchement. Souvent cette situation est provoquée par de petites fuites au robinet ou à la chasse d'eau.	

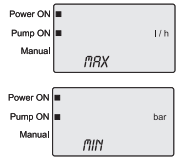
Dans le cas de *ERROR 10* (fuite), la pompe ne peut être remise en marche qu'en débranchant et rebranchant la fiche secteur.



Le témoin **"Pump ON"** clignote.

Réduction du débit côté refoulement :
La pompe indique sur l'affichage du débit ou de la pression un débit < 140 l/h côté refoulement.
(La pompe s'enclenche et s'arrête fréquemment)

Cause possible	Remède
Fuites importantes du côté refoulement.	➜ Eliminez la fuite.
Filtre bouché.	➜ Nettoyez le filtre et assurez-vous que le niveau d'eau est suffisant.
Débit < 140 l/h	➜ Augmentez le débit.



Réduction du débit côté aspiration :
La pompe indique *MAX* l/h ou *MIN* bar bien que le débit soit faible.

Cause possible	Remède
Fuites du côté aspiration.	➜ Contrôlez tous les raccords d'aspiration.
L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est pas complètement dans l'eau.	➜ Plongez toute l'extrémité du tuyau dans l'eau.
Le réservoir d'eau (par ex. citerne) est pratiquement vide.	➜ Veillez à un niveau d'eau suffisant.
Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	➜ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.

Fonctionnement manuel pour la recherche des incidents de fonctionnement:

Pour rechercher les incidents de fonctionnement, la pompe peut être mise en marche durant 10 minutes sans être coupée prématurément par la commande électronique et sans qu'un témoin *ERROR* soit signalé.

"Manual" clignote.

1. Appuyez simultanément sur les touches **Shift** et **Manual**.
   La commande électronique de la pompe est désactivée, OFF.
2. Pressez à nouveau simultanément les touches **Shift** et **Manual**.
   La pompe démarre en mode fonctionnement **Manual** *clignote et la durée de fonctionnement restante est indiquée en minutes (10).*
3. Pressez à nouveau simultanément les touches **Shift** et **Manual**.
   Le fonctionnement manuel est arrêté prématurément.

"Manual" clignote.

Pressez la touche **Reset** pour revenir au fonctionnement normal.

Pour les autres anomalies, veuillez contacter le Service Après-Vente GARDENA.

F

9. Accessoires disponibles

Equipement d'aspiration	Tuyau annelé résistant à la dépression, équipé pour branchement direct avec filtre d'aspiration et clapet anti-retour 25 mm (1")	• **réf. 1411/1418**
Tuyaux d'aspiration GARDENA	Tuyau annelé robuste, résistant à la dépression et à la flexion, disponible à la coupe en Ø int. 19 mm ou 25 mm ou équipé pour branchement direct en Ø int. 25 mm (longueur : 3,5 m).	
Adapteurs pour tuyaux d'aspiration GARDENA		• **réf. 1723/1724**
Filtres d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA	Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus à la coupe.	• **réf. 1726/1727/1728**
Filtre anti-sable GARDENA	Pour protéger la pompe lors d'aspiration d'eau sableuse.	• **réf. 1730/1731**
Tuyau d'aspiration GARDENA pour puits piqué	Pour raccorder la pompe (côté aspiration) à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d'air. Longueur: 0,5 m. Filetage intérieur de raccordement 26/34 (des 2 côtés).	• **réf. 1729**

F

10. Données techniques

	Réf. 1763	**Réf. 1765**	**Réf. 1767**	**Réf. 1769**
Typ	**4000/4 LCD**	**4000/5 LCD**	**5000/5 LCD**	**6000/5 Inox LCD**
Puissance nominale:	850 W	1000 W	1300 W	1000 W
Poids:	10 kg	10 kg	12 kg	12 kg
Débit maxi:	3600 l/h	3600 l/h	4500 l/h	5500 l/h
Hauteur manométrique maxi:	44 m	50 m	52 m	46 m
Pression maxi:	4,4 bar	5,0 bar	5,2 bar	4,6 bar
Pression de démarrage:	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar
Hauteur d'auto-amorçase max:	9 m	9 m	9 m	8 m
Pression intérieure tolérée: (côte refoulement)	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Type de turbine:	Jet	Jet	Jet	4 étages
Tension/Fréquence:	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Niveau de pression acoustique L_{WA}[1)]	74 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	74 dB (A)

1) Mesurée suivant RL 2000/14/CE

11. Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

La turbine et le filtre, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

Dans le cas d'un recours en garantie, veuillez retourner par colis affranchi l'appareil défectueux accompagné d'une copie du bon d'achat et d'une description du problème au point SAV indiqué au dos.

Après la réparation, l'appareil vous sera renvoyé port payé.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

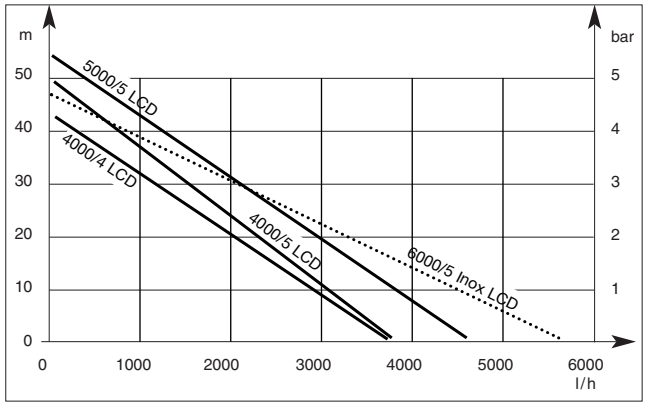
Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



D Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1”)-Saugschlauchs.

GB Technical data of the above performance e characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1”) suction hose.

F Les performances ont été déterminées avec une hauteur d’aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d’aspiration de Æ int. 25 mm.

NL De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1”)-aanzuigslang.

S Värdena ovan är utmätta på en sughöjd av 0,5 m med 25 mm (1”) sugslang.

I Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un’altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l’impiego di un tubo da 25 mm (1”).

E Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m y con una manguera de succión de 25 mm (1”).

P A informação técnica com as características de performance acima descritas foram medidas com uma altura de sucção de 0,5 m, com uma mangueira de sucção de25 mm (1”).

DK Tekniske data for de ovennævnte ydelses karakteristika er målt ved en sugehøjde på 0,5 m og en sugeslange på 25 mm (1”).

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Hauswasserautomat
Description of the unit:	Pressure Tank Unit
Désignation du matériel :	Pompe d'arrosage automatique
Omschrijving van het apparaat:	Hydrofoorpomp
Produktbeskrivning:	Pumpautomat
Descrizione del prodotto:	Pompa a intervento automatico
Descripción de la mercancía:	Bomba doméstico
Descrição do aparelho:	Bomba de Pressão
Beskrivelse af enhederne:	Husvandværk

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :	4000/4 LCD	Référence :	1763
Typ:	4000/5 LCD	Art. nr.:	1765
Typ:		Art. nr.:	
Modello:	5000/5 LCD	Art.:	1767
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:	6000/5 Inox LCD	Art. Nº:	1769
Type:		Varenr.:	

EU-Richtlinien:	98/37/EG
EU directives:	
Directives européennes :	89/336/EG
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	73/23/EG
Direttive UE:	
Normativa UE:	93/68/EG
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	2000/14/EG

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
1763	74 dB (A) / 75 dB (A)
1765	76 dB (A) / 79 dB (A)
1767	80 dB (A) / 81 dB (A)
1769	74 dB (A) / 77 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	2004
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
CE-Mærkningsår:	

Peter Lameli

Ulm, den 12.07.2004	Technische Leitung
Ulm, 12.07.2004	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 12.07.2004	Direction technique
Ulm, 12.07.2004	Technisch directeur
Ulm, 2004.07.12	Technical Director
Ulm, 12.07.2004	Direzione Tecnica
Ulm, 12.07.2004	Dirección Técnica
Ulm, 12.07.2004	Director Técnico
Ulm, 12.07.2004	Teknisk direktør

Deutschland
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olimpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku. Tokyo 102

Kroatien
KLIS d.o.o.
Stančičeva 79, 10419 Vukovina

Kuba
Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania
MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)
Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia
KLIS d.o.o. Stančičeva 79
10419 Vukovina

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland
GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA
GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1763-20.960.03/0041
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com